Proposal for a Council Decision concerning the conclusion of an agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia concerning the system of ecopoints to be applied to transit traffic of the former Yugoslav Republic of Macedonia through Austria

(2003/C 20 E/12)

COM(2002) 418 final — 2002/0188(CNS)

(Submitted by the Commission on 23 July 2002)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 71(1) in conjunction with Article 300(2), first subparagraph, first sentence and Article 300(3), first subparagraph thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Whereas:

(1) The Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia in the field of transport [1], and in particular Article 12, paragraph 3(b) thereof, establishes that a system of ecopoints equivalent to that laid down by Article 11 of Protocol 9 to the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden to the European Union shall apply.

(2) The Commission has negotiated on behalf of the Community an Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia establishing the method of calculation and the detailed rules and procedures for the management and control of the ecopoints.

(3) This Agreement has been signed on behalf of the Community on . . ., subject to its possible conclusion at a later date in accordance with Decision. . . of the Council of . . .

(4) This Agreement should be approved,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia concerning the system of ecopoints to be applied to transit traffic of the former Yugoslav Republic of Macedonia through Austria is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the exchange of letters is annexed to this Decision.

Article 2

This Decision shall be published in the *Official Journal of the European Communities*.

[1] OJ L 348, 18.12.1997, p. 170.

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia concerning the system of ecopoints to be applied to transit traffic of the former Yugoslav Republic of Macedonia through Austria as from 1 January 1999

A. *Letter from the European Community*

Sir,

I have the honour to inform you that, following negotiations between the delegation of the former Yugoslav Republic of Macedonia and the delegation of the European Community, in accordance with the provisions of Article 12, paragraph 3(b) of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia in the field of Transport, the following has been agreed:

1. Ecopoints (Rights of Transit) for heavy goods vehicles from the former Yugoslav Republic of Macedonia transiting through Austria are allocated in the following way:

   for 1999: 57 401 ecopoints

   for 2000: 55 079 ecopoints

   for 2001: 53 641 ecopoints

   for 2002: 49 549 ecopoints

   for 2003: 44 240 ecopoints

   Additional ecopoints are allocated for users from the former Yugoslav Republic of Macedonia of the 'Rollende Landstraße' up to a maximum of 50 % of the total number of ecopoints for the year, as follows

   for 1999: 28 700 ecopoints

   for 2000: 27 540 ecopoints

   for 2001: 26 820 ecopoints

   for 2002: 24 775 ecopoints

   for 2003: 22 120 ecopoints

   Ecopoints for Rollende Landstraße users shall be allocated to the former Yugoslav Republic of Macedonian authorities, on the basis of ecopoints for two road journeys for every two round trips made on RoLa.

   The Austrian company for combined transport, Ökombi, will regularly provide each month monthly information to the Ministry of Transport and Communications of the former Yugoslav Republic of Macedonia concerning former Yugoslav Republic of Macedonia users of combined train in transit through Austria.

   The ecopoints system will be implemented from 1 January 2002.

   Transit journeys made in the circumstances listed in Annex A or under ECMT authorisations shall be exempt from the ecopoints system.

2. The driver of a heavy goods vehicle from the former Yugoslav Republic of Macedonia on the territory of Austria shall carry, and shall make available for inspection at the request of the supervisory authorities, either:

   (a) a duly completed standard form or an Austrian certificate confirming payment of the ecopoints for the journey in question, modelled on Annex B, hereinafter referred to as 'the ecocard'; or

(b) an electronic device, fitted to the motor vehicle which enables the automatic debiting of ecopoints, hereinafter referred to as 'the ecotag'; or

(c) appropriate documentation to demonstrate that an ecopoint-free transit journey, as defined in Annex A or under ECMT authorisation is being made; or

(d) appropriate documentation to demonstrate that a non-transit journey is being made, and when the vehicle is fitted with an ecotag, the ecotag is set for this purpose.

The competent Austrian authorities shall issue the ecocard against payment of the cost of production and distribution of ecopoints and ecocards.

3. Ecotags shall be manufactured, programmed and installed in accordance with the general technical specifications laid down in Annex C. The Ministry of Transport and Communications of the former Yugoslav Republic of Macedonia is authorised to approve, programme and install the ecotags.

The ecotag shall be programmed to contain information on the country of registration and the NO_x value of the motor vehicle, as stated in the conformity of production (COP) document, as defined in paragraph 4.

The ecotag shall be affixed to the windscreen of the motor vehicle. It shall be positioned in accordance with Annex D. It shall be non-transferable.

4. The driver of a heavy goods vehicle from the former Yugoslav Republic of Macedonia registered on or after 1 October 1990 shall also carry, and produce upon request, a COP document, modelled on Annex E, as evidence of the NO_x emissions of that vehicle. Heavy goods vehicles first registered before 1 October 1990 or in respect of which no document is produced shall be assumed to have a COP value of 15,8 g/kWh.

5. The Ministry of Transport and Communications of the former Yugoslav Republic of Macedonia is authorised to issue the documents and ecotags referred to in points 2 to 4.

6. Unless the vehicle is using an ecotag, the requisite number of ecopoints shall be affixed to the ecocard and cancelled. The ecopoints shall be cancelled by signing in such a way that the signature extends over both the ecopoints and the form to which they have been affixed. A rubber stamp may be used instead of a signature.

An ecocard, bearing the requisite number of ecopoints shall be handed to the supervisory authorities of Austria, who will hand back a copy with the proof of payment.

If the vehicle is fitted with an ecotag, upon confirmation of its undertaking a transit journey requiring ecopoints, a number of ecopoints, equivalent to the NO_x emission information stored in the ecotag of the vehicle, shall be deducted from the total of ecopoints allocated to the former Yugoslav Republic of Macedonia. This shall be done by infrastructure provided and operated by the Austrian authorities.

For vehicles fitted with ecotags that are making bilateral journeys they must set the ecotag to demonstrate that a non-transit journey is being made prior to entering Austrian territory.

In the case where an ecocard is used and where a tractor unit is switched during a transit journey, the proof of payment on entry shall remain valid and be retained. Where the COP value of the new tractor unit exceeds that indicated on the form, additional ecopoints, affixed to a new card, shall be cancelled on leaving the country.

7. Continuous journeys which involve crossing the Austrian frontier once by train, whether by conventional rail transport or in a combined transport operation, and crossing the frontier by road before or after crossing by rail, shall be regarded not as transit of goods by road through Austria but as bilateral journeys.

Continuous transit journeys through Austria using the following rail terminals shall be deemed as bilateral journeys:

Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Ecopoints shall be valid between 1 January of the year for which they are attributed and 31 January of the following year.

9. Infringements of this agreement by a driver of a heavy goods vehicle from the former Yugoslav Republic of Macedonia or an undertaking shall be prosecuted in accordance with the national legislation in force.

   The Commission and the competent authorities of Austria and the former Yugoslav Republic of Macedonia shall, each within the limits of their jurisdiction, provide each other with administrative assistance in investigating and prosecuting these infringements, in particular by ensuring that ecocards and ecotags are correctly used and handled.

   Controls may be carried out at a point other than the border, at the discretion of the European Community Member State, with due regard to the principle of non-discrimination.

10. The Austrian supervisory authorities may, having due regard to the principles of proportionality, take appropriate measures if a vehicle is fitted with an ecotag and at least one of the following situations occur:

    (a) the vehicle or the operator of the vehicle has repeatedly committed infringements;

    (b) there are insufficient ecopoints remaining in the allocation of the former Yugoslav Republic of Macedonia;

    (c) the ecotag has been tampered with or has been changed by a party other than those authorised in Point 3.

    (d) the former Yugoslav Republic of Macedonia has not allocated sufficient ecopoints for the vehicle to make a transit journey;

    (e) the vehicle does not have appropriate documentation in accordance with paragraphs (c) or (d) of Point 2 to justify why the ecotag has been set to demonstrate that a non-transit journey is being made on Austrian territory;

    (f) when the ecotag specified in Annex C is not loaded with sufficient ecopoints to make a transit journey.

    The Austrian supervisory authorities may, having due regard to the principle of proportionality, take appropriate measures if a vehicle is not fitted with an ecotag and at least one of the following situations occurs:

    (a) an ecocard is not presented to the supervisory authorities in accordance with the provisions of this agreement;

    (b) an ecocard is presented which is incomplete or incorrect, or where the ecopoints are not correctly affixed;

    (c) the vehicle does not possess the appropriate documentation to justify that it does not need ecopoints.

11. The printed ecopoints which are intended for affixing to ecocards shall be made available each year before 1 November of the preceding year.

12. In the case of vehicles registered before 1 October 1990 which have had a change of engine since this date, the COP value of the new engine shall apply. In such a case the certificate issued by the appropriate authority shall mention the change of engine and give details of the new COP value for NO_x emissions.

13. A transit journey shall be exempt from the payment of ecopoints if the following three conditions are met:

    (i) the sole purpose of the journey is to delivery a brand new vehicle, or vehicle combination, from the manufacturers to a destination in another State;

    (ii) no goods are transported on the journey;

    (iii) the vehicle or vehicle combination has appropriate international registration papers and export licence plates.

14. A transit journey shall be exempt from the payment of ecopoints if it is the unladen leg of a journey exempt from ecopoints as listed in Annex A and the vehicle carries suitable documentation to demonstrate this. Such suitable documentation shall be either:

    — a bill of lading, or

    — a completed ecocard to which no ecopoints have been attached, or

    — a completed ecocard with ecopoints, which are subsequently reinstated.

15. Any problems arising from the management of this regime of ecopoints shall be submitted to the Community/the former Yugoslav Republic of Macedonia Transport Committee provided for in Article 22 of the Transport Agreement which shall assess the situation and recommend appropriate actions. Any measure to be taken shall be implemented immediately, shall be proportional and of non-discriminatory nature.

I should be obliged if you would confirm the agreement of your Government to the contents of this letter.

Please accept Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the Community

B. *Letter from the former Yugoslav Republic of Macedonia*

Sir,

I have the honour to refer to your letter of . . ., in which you inform me of the following:

'I have the honour to inform you that, following negotiations between the delegation of the former Yugoslav Republic of Macedonia and the delegation of the European Community, in accordance with the provisions of Article 12, paragraph 3(b) of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia in the field of Transport, the following has been agreed:

1. Ecopoints (Rights of Transit) for heavy goods vehicles from the former Yugoslav Republic of Macedonia transiting through Austria are allocated in the following way:

   for 1999: 57 401 ecopoints

   for 2000: 55 079 ecopoints

   for 2001: 53 641 ecopoints

   for 2002: 49 549 ecopoints

   for 2003: 44 240 ecopoints

   Additional ecopoints are allocated for users from the former Yugoslav Republic of Macedonia of the "Rollende Landstraße" up to a maximum of 50 % of the total number of ecopoints for the year, as follows:

   for 1999: 28 700 ecopoints

   for 2000: 27 540 ecopoints

   for 2001: 26 820 ecopoints

   for 2002: 24 775 ecopoints

   for 2003: 22 120 ecopoints

   Ecopoints for Rollende Landstraße users shall be allocated to the former Yugoslav Republic of Macedonian authorities, on the basis of ecopoints for two road journeys for every two round trips made on RoLa.

   The Austrian company for combined transport, Ökombi, will regularly provide each month monthly information to the Ministry of Transport and Communications of the former Yugoslav Republic of Macedonia concerning former Yugoslav Republic of Macedonia users of combined train in transit through Austria.

   The ecopoints system will be implemented from 1 January 2002.

   Transit journeys made in the circumstances listed in Annex A or under ECMT authorisations shall be exempt from the ecopoints system.

2. The driver of a heavy goods vehicle from the former Yugoslav Republic of Macedonia on the territory of Austria shall carry, and shall make available for inspection at the request of the supervisory authorities, either:

   (a) a duly completed standard form or an Austrian certificate confirming payment of the ecopoints for the journey in question, modelled on Annex B, hereinafter referred to as "the ecocard"; or

(b) an electronic device, fitted to the motor vehicle which enables the automatic debiting of ecopoints, hereinafter referred to as "the ecotag"; or

(c) appropriate documentation to demonstrate that an ecopoint-free transit journey, as defined in Annex A or under ECMT authorisation is being made; or

(d) appropriate documentation to demonstrate that a non-transit journey is being made, and when the vehicle is fitted with an ecotag, the ecotag is set for this purpose.

The competent Austrian authorities shall issue the ecocard against payment of the cost of production and distribution of ecopoints and ecocards.

3. Ecotags shall be manufactured, programmed and installed in accordance with the general technical specifications laid down in Annex C. The Ministry of Transport and Communications of the former Yugoslav Republic of Macedonia is authorised to approve, programme and install the ecotags.

The ecotag shall be programmed to contain information on the country of registration and the NO_x value of the motor vehicle, as stated in the conformity of production (COP) document, as defined in paragraph 4.

The ecotag shall be affixed to the windscreen of the motor vehicle. It shall be positioned in accordance with Annex D. It shall be non-transferable.

4. The driver of a heavy goods vehicle from the former Yugoslav Republic of Macedonia registered on or after 1 October 1990 shall also carry, and produce upon request, a COP document, modelled on Annex E, as evidence of the NO_x emissions of that vehicle. Heavy goods vehicles first registered before 1 October 1990 or in respect of which no document is produced shall be assumed to have a COP value of 15,8 g/kWh.

5. The Ministry of Transport and Communications of the former Yugoslav Republic of Macedonia is authorised to issue the documents and ecotags referred to in points 2 to 4.

6. Unless the vehicle is using an ecotag, the requisite number of ecopoints shall be affixed to the ecocard and cancelled. The ecopoints shall be cancelled by signing in such a way that the signature extends over both the ecopoints and the form to which they have been affixed. A rubber stamp may be used instead of a signature.

An ecocard, bearing the requisite number of ecopoints shall be handed to the supervisory authorities of Austria, who will hand back a copy with the proof of payment.

If the vehicle is fitted with an ecotag, upon confirmation of its undertaking a transit journey requiring ecopoints, a number of ecopoints, equivalent to the NO_x emission information stored in the ecotag of the vehicle, shall be deducted from the total of ecopoints allocated to the former Yugoslav Republic of Macedonia. This shall be done by infrastructure provided and operated by the Austrian authorities.

For vehicles fitted with ecotags that are making bilateral journeys they must set the ecotag to demonstrate that a non-transit journey is being made prior to entering Austrian territory.

In the case where an ecocard is used and where a tractor unit is switched during a transit journey, the proof of payment on entry shall remain valid and be retained. Where the COP value of the new tractor unit exceeds that indicated on the form, additional ecopoints, affixed to a new card, shall be cancelled on leaving the country.

7. Continuous journeys which involve crossing the Austrian frontier once by train, whether by conventional rail transport or in a combined transport operation, and crossing the frontier by road before or after crossing by rail, shall be regarded not as transit of goods by road through Austria but as bilateral journeys.

   Continuous transit journeys through Austria using the following rail terminals shall be deemed as bilateral journeys:

   Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Ecopoints shall be valid between 1 January of the year for which they are attributed and 31 January of the following year.

9. Infringements of this agreement by a driver of a heavy goods vehicle from the former Yugoslav Republic of Macedonia or an undertaking shall be prosecuted in accordance with the national legislation in force.

   The Commission and the competent authorities of Austria and the former Yugoslav Republic of Macedonia shall, each within the limits of their jurisdiction, provide each other with administrative assistance in investigating and prosecuting these infringements, in particular by ensuring that ecocards and ecotags are correctly used and handled.

   Controls may be carried out at a point other than the border, at the discretion of the European Community Member State, with due regard to the principle of non-discrimination.

10. The Austrian supervisory authorities may, having due regard to the principles of proportionality, take appropriate measures if a vehicle is fitted with an ecotag and at least one of the following situations occur:

    (a) the vehicle or the operator of the vehicle has repeatedly committed infringements;

    (b) there are insufficient ecopoints remaining in the allocation of the former Yugoslav Republic of Macedonia;

    (c) the ecotag has been tampered with or has been changed by a party other than those authorised in Point 3;

    (d) the former Yugoslav Republic of Macedonia has not allocated sufficient ecopoints for the vehicle to make a transit journey;

    (e) the vehicle does not have appropriate documentation in accordance with paragraphs (c) or (d) of Point 2 to justify why the ecotag has been set to demonstrate that a non-transit journey is being made on Austrian territory;

    (f) when the ecotag specified in Annex C is not loaded with sufficient ecopoints to make a transit journey.

    The Austrian supervisory authorities may, having due regard to the principle of proportionality, take appropriate measures if a vehicle is not fitted with an ecotag and at least one of the following situations occurs:

    (a) an ecocard is not presented to the supervisory authorities in accordance with the provisions of this agreement;

    (b) an ecocard is presented which is incomplete or incorrect, or where the ecopoints are not correctly affixed;

    (c) the vehicle does not possess the appropriate documentation to justify that it does not need ecopoints.

11. The printed ecopoints which are intended for affixing to ecocards shall be made available each year before 1 November of the preceding year.

12. In the case of vehicles registered before 1 October 1990 which have had a change of engine since this date, the COP value of the new engine shall apply. In such a case the certificate issued by the appropriate authority shall mention the change of engine and give details of the new COP value for NO_x emissions.

13. A transit journey shall be exempt from the payment of ecopoints if the following three conditions are met:

    (i) the sole purpose of the journey is to delivery a brand new vehicle, or vehicle combination, from the manufacturers to a destination in another State;

    (ii) no goods are transported on the journey;

    (iii) the vehicle or vehicle combination has appropriate international registration papers and export licence plates.

14. A transit journey shall be exempt from the payment of ecopoints if it is the unladen leg of a journey exempt from ecopoints as listed in Annex A and the vehicle carries suitable documentation to demonstrate this. Such suitable documentation shall be either:

    — a bill of lading, or

    — a completed ecocard to which no ecopoints have been attached, or

    — a completed ecocard with ecopoints, which are subsequently reinstated.

15. Any problems arising from the management of this regime of ecopoints shall be submitted to the Community/the former Yugoslav Republic of Macedonia Transport Committee provided for in Article 22 of the Transport Agreement which shall assess the situation and recommend appropriate actions. Any measure to be taken shall be implemented immediately, shall be proportional and of non-discriminatory nature.

I should be obliged if you would confirm the agreement of your Government to the contents of this letter.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of this letter.

Please accept Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the former Yugoslav Republic of Macedonia

ANNEX A

JOURNEYS FOR WHICH NO ECOPOINTS ARE REQUIRED

1. The occasional transport of goods to and from airports when flights are diverted.

2. The carriage of baggage in trailers attached to passenger vehicles, and the carriage of baggage to and from airports by vehicles of all kinds.

3. The carriage of postal consignments.

4. The carriage of damaged vehicles or vehicles in need of repair.

5. The carriage of waste and sewage.

6. The carriage of animal carcasses for disposal.

7. The carriage of bees and fish spawn.

8. The transport of corpses.

9. The carriage of works of art for exhibition or commercial purposes.

10. The occasional carriage of goods for advertising or educational purposes.

11. The carriage of goods by removal firms possessing the appropriate personnel and equipment.

12. The carriage of equipment, accessories and animals to and from theatrical, musical, cinema, sporting or circus events, exhibitions or fairs, or to and from radio, cinema or television recordings.

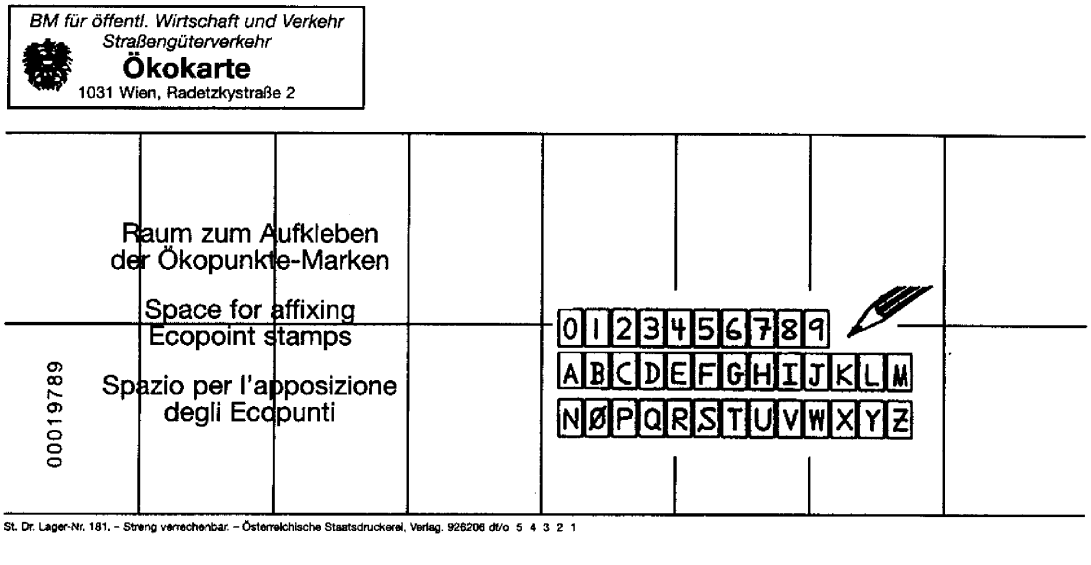
13. The carriage of spare parts for ships and aircraft.

14. The empty journey of a goods vehicle sent to replace a vehicle that has broken down in transit and the continuation of the journey by the replacement vehicle using the authorisation issued for the first vehicle.

15. The carriage of emergency medical aid (particularly in the case of natural disasters).

16. The carriage of valuable goods (e.g. precious metals) in special vehicles escorted by the police or another security service.

ANNEX B



Straßengüterverkehr

STAT **Ökokarte**

Original

1033 Wien, Hintere Zollamtsstraße 2 b

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung *Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung*
For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

㉗ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

A

④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung

⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)

⑨ Anzahl der Ökopunkte

⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

⑪ Fuhrgewerbe [X]

⑫ Werkverkehr [X]

㉘ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: [X]

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

㉙ mit Aufdruck (D) [X]

㉙ mit Aufdruck (I) [X]

Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)
⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

⑮ beladen [X]

⑯ leer [X]

⑰ (Abgangs-) Ladeland	⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)	⑲ (Ziel-) Entladeland	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)

㉑ Grenzübergangsstellen

㉒ beim Eintritt

㉓ beim Austritt

Beleg wird maschinell eingelesen *Machine-read information* *Ricevuto alla lettura tramite computer*

00000000

00019789

㉖ Unterschrift und Name des Ausstellers

St. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 dt/o 5 4 3 2 1

Straßengüterverkehr

Ökokarte

Bestätigung

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

Diese Bestätigung gilt für österreichische Transportunternehmen als Genehmigung für den internationalen Straßengüterverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Transitverkehr, wenn das Feld Nr. 24 einen Kontrollvermerk der zuständigen österreichischen Organe enthält. Bei Verwendung als Genehmigung ist folgendes zu beachten:

1. **Gültig zwei Monate ab Datum der Einreise.**
2. **Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.**
3. **Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.**
4. **Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.**

Zollstempel

00019789	Hinfahrt	Rückfahrt

Erläuterungen siehe Rückseite *For explanation see over* *Spiegazioni sul vers*

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

㉗ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung

⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)

⑨ Anzahl der Ökopunkte

⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

⑪ Fuhrgewerbe [X]

⑫ Werkverkehr [X]

㉘ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: [X]

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

㉙ mit Aufdruck Ⓓ [X]

㉙ mit Aufdruck Ⓘ [X]

Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)
⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

⑮ beladen [X]

⑯ leer [X]

⑰ (Abgangs-) Ladeland	⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)	⑲ (Ziel-) Entladeland	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)	㉑ Grenzübergangsstellen
				㉒ beim Eintritt
				㉓ beim Austritt

00000000

Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck Ⓓ abgegeben ㉔a

㉔ Kontrollvermerk der zuständigen Organe

00019789

Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck Ⓘ abgegeben ㉔b

Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck abgegeben ㉔c

㉕ Datum/Stempel/Unterschrift

St. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

Österreichische Zollämter (Grenzübergangsstellen)		Austrian Border Customs Offices (Frontier posts)		Uffici doganali Austriachi (Uffici doganali in frontiera)	
840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loibltunnel
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke
735	Bad Radkersburg	235	Gramatten	941	Lustenau-Wiesenrain
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterhochsteg	333	Nickelsdorf
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf
531	Burghausen	640	Hangendenstein	549	Oberkappel
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg
341	Deutschkreutz	939	Hohenems	665	Oberndorf
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute
635	Dürrnberg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglau
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß
936	Feldkirch-Meiningen	937	Koblach	770	Radlpaß
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing
932	Feldkirch-Tisis	760	Langegg	849	Reit im Winkl
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee
				660	Saalbrücke
				346	Schachendorf
				538	Schärding
				838	Scharnitz
				830	Schattwald
				848	Schleching
				655	Schwarzbach
				554	Schwarzenberg
				440	Seebergsattel
				734	Sicheldorf
				856	Sillian
				534	Simbach
				745	Spielfeld
				872	Spiß
				964	Springen
				630	Steinpaß
				537	Suben
				832	Vils
				839	Vorderriß
				650	Walserberg-Autobahn
				550	Wegscheid
				961	Weienried
				558	Weigetschlag
				847	Wildbichl
				560	Wullowitz
				450	Wurzenpaß

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Rußland	CS	Tschechei
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
SF	Finnland	CRØ	Kroatien						

①	Ecocard	①	Ecocarta
②	Federal Ministry for public economy and transport	②	Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③	Date of entry (Day, Month, Year)	③	Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④	Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④	Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤	Nationality	⑤	Nazionalità
⑥	Vehicle registration number	⑥	Targa del veicolo
⑦	Month and year of first registration	⑦	Mese e anno di prima immatricolazione
⑧	COP value (to one decimal place)	⑧	Valore COP (con una cifra decimale)
⑨	Number of Ecopoints	⑨	Numero di ecopunti
⑩	Details about trailer/semi-trailer	⑩	Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪	Transport for hire or reward Transport on own account	⑪	Trasporto merci in conto terzi Trasporto in conto proprio
⑫	Details of transport (for laden vehicles only)	⑫	Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑬	Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑬	Peso lordo in tonnelate (con una cifra decimale)
⑭	laden ⑮ unladen	⑭	carico ⑮ vuoto
⑯	Country of loading	⑯	Paese di carico
⑰	Place of loading (post code)	⑰	Località di carico (codice postale)
⑱	Country of unloading	⑱	Paese di scarico
⑲	Place of unloading (post code)	⑲	Località di scarico (codice postale)
⑳	Border Customs Office	⑳	Ufficio doganale in frontiera
㉑	of entry ㉒ of exit	㉑	d'ingresso ㉒ d'uscita
㉓	Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉓	Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉔	Date/Stamp/Signature	㉔	Data/Timbro/Firma
㉕	Signature and name of person filling in this form	㉕	Firma e nome del compilatore
㉖	Name, firm and complete address of the haulier	㉖	Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti
㉗	Ecopoints without special imprint ㉘ with imprint	㉗	Ecopunti senza testo a stampa speciale ㉘ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

St. Dr. Lager-Nr. 181. — Streng verrechenbar. — Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

Straßengüterverkehr
STAT **Ökokarte**
Kontrollbeleg

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite *For explanation see over* *Spiegazioni sul verso*

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)	㉗ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen ⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung ⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) ⑨ Anzahl der Ökopunkte

⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen ⑪ Fuhrgewerbe ⑫ Werkverkehr

Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)
⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) ⑮ beladen ⑯ leer

㉘ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: X

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:
㉙ mit Aufdruck Ⓓ X
㉙ mit Aufdruck Ⓘ X

⑰ (Abgangs-) Ladeland	⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)	⑲ (Ziel-) Entladeland	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)	㉑ Grenzübergangsstellen
				㉒ beim Eintritt
				㉓ beim Austritt

00000000

00019789

it. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 dt/o 5 4 3 2 1

Österreichische Zollämter (Grenzübergangsstellen)		Austrian Border Customs Offices (Frontier posts)		Uffici doganali Austriachi (Uffici doganali in frontiera)	
840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loibltunnel
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterhochsteg	333	Nickelsdorf
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf
531	Burghausen	640	Hangendenstein	549	Oberkappel
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg
341	Deutschkreutz	939	Hohenems	665	Oberndorf
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute
635	Dürrnberg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglau
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß
936	Feldkirch-Meiningen	937	Koblach	770	Radlpaß
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing
932	Feldkirch-Tisis	760	Langegg	849	Reit im Winkl
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee
				660	Saalbrücke
				346	Schachendorf
				538	Schärding
				838	Scharnitz
				830	Schattwald
				848	Schleching
				655	Schwarzbach
				554	Schwarzenberg
				440	Seebergsattel
				734	Sicheldorf
				856	Sillian
				534	Simbach
				745	Spielfeld
				872	Spiß
				964	Springen
				630	Steinpaß
				537	Suben
				832	Vils
				839	Vorderriß
				650	Walserberg-Autobahn
				550	Wegscheid
				961	Welenried
				558	Weigetschlag
				847	Wildbichl
				560	Wullowitz
				450	Wurzenpaß

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Rußland	CS	Tschechei
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
SF	Finnland	CRØ	Kroatien						

①	Ecocard	①	Ecocarta
②	Federal Ministry for public economy and transport	②	Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③	Date of entry (Day, Month, Year)	③	Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④	Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④	Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤	Nationality	⑤	Nazionalità
⑥	Vehicle registration number	⑥	Targa del veicolo
⑦	Month and year of first registration	⑦	Mese e anno di prima immatricolazione
⑧	COP value (to one decimal place)	⑧	Valore COP (con una cifra decimale)
⑨	Number of Ecopoints	⑨	Numero di ecopunti
⑩	Details about trailer/semi-trailer	⑩	Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪	Transport for hire or reward Transport on own account	⑪	Trasporto merci in conto terzi Trasporto in conto proprio
⑫	Details of transport (for laden vehicles only)	⑫	Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑬	Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑬	Peso lordo in tonnelate (con una cifra decimale)
⑭	laden ⑮ unladen	⑭	carico ⑮ vuoto
⑯	Country of loading	⑯	Paese di carico
⑰	Place of loading (post code)	⑰	Località di carico (codice postale)
⑱	Country of unloading	⑱	Paese di scarico
⑲	Place of unloading (post code)	⑲	Località di scarico (codice postale)
⑳	Border Customs Office	⑳	Ufficio doganale in frontiera
㉑	of entry ㉒ of exit	㉑	d'ingresso ㉒ d'uscita
㉓	Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉓	Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉔	Date/Stamp/Signature	㉔	Data/Timbro/Firma
㉕	Signature and name of person filling in this form	㉕	Firma e nome del compilatore
㉖	Name, firm and complete address of the haulier	㉖	Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti
㉗	Ecopoints without special imprint ㉘ with imprint	㉗	Ecopunti senza testo a stampa speciale ㉘ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a **Telefon (0222) 797 89 226**
Postfach 129 **Telefax (0222) 797 89 419**
A-1037 Wien

St. Dr. Lager-Nr. 181. — Strang verrechenbar. — Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

ANNEX C

GENERAL TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE ECOTAG

Short-range communication beacon — vehicle

(Pre)standards and technical reports relevant to DSRC

The following requirements provided by CEN/TC 278 with regard to short-range communication between the vehicles and the roadside infrastructure are to be met:

(a) prENV278/No 62 'DSRC physical layer using microwave at 5,8 GHz';

(b) prENV278/No 64 'DSRC data link layer';

(c) prENV278/No 65 'DSRC application layer'

Type test

The supplier of the ecotag must provide type-test certificates for the appliances from an accredited test institute conforming compliance with all the limit values specified in the current I-ETS 300674.

Operating conditions

The ecotag for the automatic ecopoint system must guarantee the required functionality under the following operating conditions:

— ambient conditions: temperature from – 25 °C to + 70 °C,

— weather conditions: all eventualities,

— traffic: several lanes, moving,

— speed range: from 'stop-and-go' to 120 km/h.

The above operating conditions are minimum requirements pending the adoption of (pre)standards relevant to DSRC.

The ecotag may react only to microwave signals specific to its own applications.

Ecotag

Identification

Each ecotag must have a unique identification number. In addition to the number of digits necessary to make it distinguishable, this number must also contain a check sum for integrity verification.

Installation

The ecotag should be designed for installation behind the windscreen of the lorry or traction unit. It shall be installed so as to be completely non-detachable from the vehicle.

Transit declaration

The ecotag must have an input facility for declaring a journey exempt from the payment of ecopoints.

The facility must be clearly visible on the ecotag for control purposes; alternatively, it must be possible to set the ecotag at a defined initial position. At all events, it must be ensured that only the status at the time of entry is taken into account for evaluation in the system.

External marking

Every ecotag must also be clearly identifiable on visual inspection. To this end, the abovementioned unique identification number must be indelibly applied to the surface of the appliance.

A non-detachable, indelible marking to the ecotag in the form of prepared stickers shall be affixed to the ecotag. This marking must show the number of ecopoints for the individual vehicle ('5', '6', . . . '16').

These special stickers must be tamper-proof; they must have mechanical strength and be light- and temperature-resistant. They must have a high adhesive strength and any attempt to remove them must result in their destruction.

Integrity

The casing must be constructed in such way that any manipulation of the internal components is excluded and any interference can subsequently be detected.

Memory

The ecotag must have sufficient memory capacity for the following data:

— identification number,

— vehicle data:

  — COP value,

— transaction data:

  — identification of the border post,

  — date/time,

  — status of journey declaration,

  — blocking (blacklisting) information,

— status data:

  — manipulation,

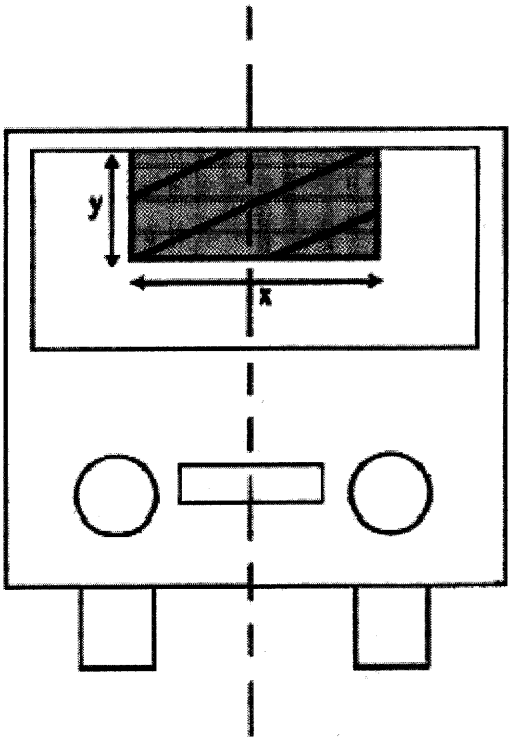
  — battery status,

  — status of latest communication.

There must be a reserve of memory of at least 30 %.

ANNEX D

INSTALLATION REQUIREMENTS FOR ECOTAG



The ecotag shall be located on the interior side of the windscreen within the marked area (illustrated above) where the dimensions are as follows:

x = 100 cm

y = 80 cm.

ANNEX E

COP DOCUMENT		1) Fortlaufende Dokumentnummer: Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione:		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il:	
5) EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: Numero CEE della licenza per l'esercizio: oder/or/o Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/or/o ECE R 49)		
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NO_X Emission: NO_X Emission: Emissione di NO_X:		8) COP-Wert (Tyengenehmigung + 10 %): COP Value (Type approval + 10 %): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			
11) Herstellerbestätigung (nach Bedarf): Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):			

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerten

The driver of an HGV in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sé questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verrano applicati sull'Ecocarta e annullati.